

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 30 (2003)  
**Heft:** 121

**Artikel:** Editorial  
**Autor:** Djan di Nê / Brodard, Jean  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-244556>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITORIAL

No chin in pyin n'evê. Chti matin to lè byan. Le termomètre pindu kontre la parê mârké - 17°!

Lè dzin pâchon chu la route, to rèhrin, lè j'omo lè man y fatè è lè fémalè inbortoyè din on n'écharpe.

Tinke-no rè à vivre lè j'evê dè yè,ke no kréyan ke ne rèvindran pâ.

Chin no fâ à moujâ à nouhron dzoune tin, kan no j'alâvan adi à l'ékoula. Chin mè fâ a rèmoujâ chin k'irè arouvâ on matin. Du ver-no à la méjon d'ékoula l'avi on bon tro. Chin irè kontre 1929/30. Le pou tin irè inke. Otre la né, la nêrouvâye è di grochè nyolè trinâvan chu la dza pri dè ver-no.

Avu mon frâre Féloé no j'an déchidâ d'alâ à ski. Di davouè d'on bochè, avu di bredè in koué prêchè à di viyè botè po le dévan dou pi, è on fê in forma dè "U" por infelâ le talon. Irè chin k'on di ora lè "fixation. On gro bâthon, k'on tinyè intrèmi di kuchè, irè nouhron inchtalachyion por alâ in ski. N'inpatsè ke no j'iran din lè premi à utilijâ ha manyère dè no dzubyâ chu la nê !

Inke no prê à no j'inbreyâ avo la grocha koutha k'alâvè no menâ à l'ékoula. Féloé mon frâre d'on'an pye viyo tyè mè ch'inbreyè. L'avi pâ fê thinkanta mètre ke pê l'ékilibre, è ke ch'éthê din la nê avu na granta bramâye. Kemin chè rélévâvê pâ, lè korè vèr li. Irè to règregni chu li mimo in chè tignin la pyota gotse....

- Va pâ Féloé, ke li dyo ?

- Na, mè krèyo ke mè chu trochâ na pyota.

Tyè fére ? Alâ tsertchi na yodzèta po le ramenâ à la méjon? Ma cholè ne pyé rin fére. In pachin dévan na méjon, l'avi on n'omo ke chayivè de l'éhrâbyo, ke mè di :

- Yo vâ-the dinche rido ? Dyanê.

- Tsertchi na yodzèta po rè menâ Féloé à la méjon. Chè krè ke chè trochâ na pyota in ski...

- Yo lè ?

- Kutchi ou déchu de la koutha.

- Ma va pâ dè léchi chi bouébo din la nê. Vu alâ le rapertchi... vin avu mè....

Et ti dou no j'arouvin pri dè Féloé, ke no di rido :



- Vo ji pã prê na yodzêta ?
- Na li di adon Dzojê, l'omo k'irè avu mè. Tè vu prindre à patê è tè portã ver-vo.
- O gran Merci. Ma ma pyota mè fã mô è y chinto k'inhyê. La chinto pã mé.
- Prin korãdzo bouébo. To dâthamin. Léchtè fére è édje-tè chin ke te pã po tè tigni chu mè rin.

Y véyo adi le tablo. Dsojè ke chè kutsè dévan mon frãrè, lè rin kontre li, li prin le bré drê, le pãchè outoua dè chon kou è to dathamin chè rèlèvè avu Féloé, ke di dou bré chè pindè à chi gro l'omo, ke chè chirè trantchilamin rèlèvã, avu Féloé k'irè kan mimo on bouébo dè quatouãr dzan chu lè rin. Et d'on pã chur ch'émodã kontre ver-no. Oh! Féloé lè jou koradja. La chuportã le voyãdzo dè 800 m. a poupri, chin chè pyindre

Ma dona ke no j'avi yu arouvã, la fê intrã Dsojè ou pèyô, è inthinbyo, chu le yi l'an trè lè tsothè à Féloé po vére chin ke l'avé a ha pyota.

- Mon Dyu lè to t'inhya è violèta ke di ma dona.

Dsojè to dathamin, l'a atathã chi minbro é di à ma dona.

- Vo fo téléphonã à Huguet dè Prez-vers-Noréaz. Lè on to bon po rèbetã on minbro d'atake. E in rijin i di à Féloé : trè chenann'è dè kondji è pu rè ho. Ti dzouno, è te cheri vuto vouêri.
- Vouê, ma Djanê, di ma dona, tè fô alã à l'ékoula è dre ou régen chin ke lè arouvã. Y konprindrè...

E mè, lavi po l'ékoula in yodzêta. Lè ski lè rapêrtseri in m'invignin de l'ékoula à midzoua ou ch'ta né.....

Ma dona la fê chin ke Dsojè li avi de, è lè bin jou trè chenann'nè dévan tyè ke Féloé l'ochè rè pu alã à l'écoula.

La nê irè lavi, l'akchidin oubyã, ma pã la manière dè férc dè Dsojè, ke l'avi poutihre chôvã Féloé, d'on kou dè frê, ke l'ari pu atrapã à ihre pyc grantin kutchi din le frê è la nê.

*Djan di Nê*

